

KONSTITUCINIO TEISMO NUTARIMAI

RULINGS OF THE CONSTITUTIONAL COURT

ARRÊTS DE LA COUR CONSTITUTIONNELLE

8	Dėl Lietuvos Respublikos ligos ir motinystės socialinio draudimo įstatymo 6 straipsnio 5 dalies (2011 m. gruodžio 15 d. redakcija), Lietuvos Respublikos Vyriausybės 2001 m. sausio 25 d. nutarimu Nr. 86 patvirtintų Ligos ir motinystės socialinio draudimo pašalpų nuostatų 7 punkto (2012 m. rugpjūčio 21 d. redakcija), 10 punkto (2011 m. gruodžio 28 d. redakcija) atitikties Lietuvos Respublikos Konstitucijai, Nr. KT1-N1/2018, 2018 m. sausio 24 d.
35	On the compliance of Paragraph 5 (wording of 15 December 2011) of Article 6 of the Law on Sickness and Maternity Social Insurance, as well as Item 7 (wording of 21 August 2012) and Item 10 (wording of 28 December 2011) of the Regulations on Sickness and Maternity Social Insurance Allowances, as approved by the resolution (No 86) of the Government of the Republic of Lithuania of 25 January 2001, with the Constitution of the Republic of Lithuania, no KT1-N1/2018, 24 January 2018. <i>Summary</i>
38	Relatif à la conformité de l'article 6, paragraphe 5 (sa version du 15 décembre 2011) de la loi sur l'assurance sociale maladie et maternité, ainsi que le point 7 (sa version du 21 août 2011) et le point 10 (sa version du 28 décembre 2011) du Règlement en matière des allocations de maladie et maternité au titre de l'assurance sociale approuvé par l'arrêté N° 86 du Gouvernement de la République de Lituanie du 25 janvier 2001, avec la Constitution de la République de Lituanie, N° KT1-N1/2018, le 24 janvier 2018. <i>Résumé</i>
41	Dėl Lietuvos Respublikos Vyriausybės įstatymo 41 ¹ straipsnio 1 dalies (2004 m. lapkričio 11 d. redakcija) atitikties Lietuvos Respublikos Konstitucijai, Lietuvos Respublikos Vyriausybės 2016 m. rugsėjo 28 d. nutarimo Nr. 960 „Dėl J. Miliaus atleidimo iš Valstybinės maisto ir veterinarijos tarnybos direktoriaus pareigų“ atitikties Lietuvos Respublikos Konstitucijai, Lietuvos Respublikos Vyriausybės įstatymui ir bylos dalies nutraukimo, Nr. KT3-N2/2018, 2018 m. kovo 2 d.
69	On the compliance of Paragraph 1 (wording of 11 November 2004) of Article 41 ¹ of the Republic of Lithuania's Law on the Government with the Constitution of the Republic of Lithuania, on the compliance of the resolution (No 960) of the Government of the Republic of Lithuania of 28 September 2016 on dismissing Jonas Milius from the position of the Director of the State Food and Veterinary Service with the Constitution of the Republic of Lithuania and the Republic of Lithuania's Law on the Government, and on dismissing part of the case, no KT3-N2/2018, 2 February 2018. <i>Summary</i>
72	Relatif à la conformité de l'article 41 ¹ , paragraphe 1 (sa version du 11 novembre 2004) de la loi sur le Gouvernement de la République de Lituanie à la Constitution de la République de Lituanie, à la conformité de l'arrêté N° 960 du Gouvernement du 28 septembre 2016 sur la révocation de Jonas Milius de son poste de directeur de l'Office alimentaire et vétérinaire national avec la Constitution de la République de Lituanie, avec la loi sur le Gouvernement de la République de Lituanie et relatif au non-lieu partiel, N° KT3-N2/2018, le 2 février 2018. <i>Résumé</i>
75	Dėl Lietuvos Respublikos Vyriausybės įstatymo atitikties Lietuvos Respublikos Konstitucijai, Nr. KT4-N3/2018, 2018 m. kovo 8 d.
110	On the compliance of the Republic of Lithuania's Law on the Government with the Constitution of the Republic of Lithuania, no KT4-N3/2018, 8 March 2018. <i>Summary</i>
113	Relatif à la conformité de la loi du Gouvernement de la République de Lituanie avec la Constitution de la République de Lituanie, N° KT4-N3/2018, le 8 mars 2018. <i>Résumé</i>

**INFORMACIJA APIE KONSTITUCINIO TEISMO NUTARIMŲ
ĮGYVENDINIMĄ**
**INFORMATION ABOUT THE IMPLEMENTATION OF THE RULINGS OF THE
CONSTITUTIONAL COURT**
**INFORMATIONS SUR LA MISE EN ŒUVRE DES ARRÊTS DE LA COUR
CONSTITUTIONNELLE**

117

Konstitucinio Teismo nutarimų, kuriais pripažinta, kad teisės aktas (jo dalis) prieštarauja Konstitucijai, įgyvendinimas: 2018 m. sausio 1 d. – kovo 31 d.

The implementation of the rulings of the Constitutional Court, adopted from 1 January 2018 until 31 March 2018, by which it was recognised that a certain legal act (part thereof) was in conflict with the Constitution

La mise en œuvre des arrêts de la Cour constitutionnelle, reconnaissant l'incompatibilité d'un acte juridique (sa partie intégrante) avec la Constitution, adoptés pendant la période allant du 1 janvier au 31 mars 2018

INFORMACIJA APIE PRAŠYMŲ IR PAKLAUSIMŲ PRIIMTINUMĄ
INFORMATION ABOUT THE ADMISSIBILITY OF PETITIONS AND INQUIRIES
INFORMATIONS SUR LA RECEVABILITÉ DES REQUÊTES ET DEMANDES

119

Konstituciniame Teisme gautų prašymų priimtinumas: 2018 m. sausio 1 d. – kovo 31 d.

The admissibility of petitions received by the Constitutional Court from 1 January 2018 until 31 March 2018

La recevabilité des requêtes introduites auprès de la Cour constitutionnelle pendant la période allant du 1 janvier au 31 mars 2018

METINIS KONSTITUCINIO TEISMO VEIKLOS PRANEŠIMAS
THE ANNUAL REPORT OF THE CONSTITUTIONAL COURT
RAPPORT ANNUEL DE LA COUR CONSTITUTIONNELLE

122

Metinis Konstitucinio Teismo veiklos pranešimas: 2017 metai

The Annual Report for 2017 by the Constitutional Court

Le rapport annuel de la Cour constitutionnelle du 2017

122

Lietuvos Respublikos Konstitucinio Teismo pirmininko žodis

Foreword by the President of the Constitutional Court of the Republic of Lithuania

L'avant-propos du président de la Cour constitutionnelle de la République de Lituanie

126

1. Apie Konstitucinį Teismą

On the Constitutional Court

Sur la Cour constitutionnelle

126

1.1. Konstitucinio Teismo įgaliojimai

The powers of the Constitutional Court

Les pouvoirs de la Cour constitutionnelle

127

1.2. Bylų nagrinėjimas ir Konstitucinio Teismo aktų priėmimas

The consideration of cases and the adoption of acts by the Constitutional Court

Lexamen des affaires et l'adoption des actes de la Cour constitutionnelle

128

1.3. Konstitucinio Teismo sudėtis ir teisėjų skyrimo tvarka

The composition of the Constitutional Court and the procedure for the appointment of justices

La composition de la Cour constitutionnelle et la procédure de nomination des juges

129	1.4. Konstitucinio Teismo teisėjai nuo jo veiklos pradžios The justices of the Constitutional Court since the beginning of its activity Des juges de la Cour constitutionnelle depuis sa création
130	1.5. Konstitucinio Teismo kanceliarija The Office of the Constitutional Court Le greffe de la Cour constitutionnelle
132	1.6. Konstitucinio Teismo valdymo organizavimo schema The organisational chart of the Constitutional Court Le schéma d'organisation de la gestion de la Cour constitutionnelle
132	2. Konstituciniame Teisme gauti prašymai ir paklausimai Petitions and inquiries received at the Constitutional Court Les Requêtes et demandes déposées auprès de la Cour constitutionnelle
134	2.1. Priimtų prašymų apžvalga The overview of the accepted petitions L'aperçu des requêtes acceptées
146	2.2. Nepriimtų prašymų ir paklausimų apžvalga The overview of the rejected petitions and inquiries L'aperçu des requêtes et des demandes rejetées
154	3. Konstitucinio Teismo jurisprudencinės veiklos apžvalga The overview of the jurisprudential activity of the Constitutional Court L'aperçu de l'activité jurisprudentielle menée par la Cour constitutionnelle
155	3.1. Konstitucinio Teismo aktai konstitucinių asmens teisių ir laisvių klausimais The acts of the Constitutional Court on issues concerning the constitutional rights and freedoms of persons Les actes de la Cour constitutionnelle relatifs aux droits et libertés constitutionnels des personnes
179	3.2. Konstitucinio Teismo aktai valstybės valdžios institucijų veiklos klausimais The acts of the Constitutional Court on issues concerning the activity of state institutions Les actes de la Cour constitutionnelle relatifs aux activités des institutions publiques
193	4. Konstitucinio Teismo aktų įgyvendinimas The implementation of the acts of the Constitutional Court La mise en œuvre des actes de la Cour constitutionnelle
198	5. Tarptautinis bendradarbiavimas International cooperation La coopération internationale
199	5.1. Pasaulio konstitucinės justicijos konferencijos IV kongresas The 4 th Congress of the World Conference on Constitutional Justice Le 4 ^e Congrès de la Conférence mondiale sur la justice constitutionnelle
208	5.2. Bendradarbiavimas su Europos Sąjungos Rytų partnerystės šalimis Cooperation with the European Union's Eastern Partnership countries La coopération avec les pays partenaire d'Europe orientale
212	5.3. Dvišaliai ryšiai su Latvijos Respublikos Konstituciniu Teismu ir Lenkijos Respublikos Konstituciniu Tribunalu Bilateral relations with the Constitutional Court of the Republic of Latvia and the Constitutional Tribunal of the Republic of Poland Les relations bilatérales avec la Cour constitutionnelle de la République Lettonie et le Tribunal constitutionnel de la République de Pologne

212	5.4. Kiti tarptautiniai renginiai ir vizitai Other international events and visits D'autres visites et événements internationaux
213	6. Konstitucinio Teismo ryšiai su visuomene The relations of the Constitutional Court with the public Les relations de la Cour constitutionnelle avec le public
213	6.1. Renginiai Events Événements
215	6.2. Susitikimai Meetings Réunions
215	6.3. Ekskursijos Tours Visites guidées
216	6.4. Leidyba ir biblioteka Publications and the library Édition et bibliothèque
218	6.5. Muziejus The museum Musée
	Priedai Annexes Annexes
219	1 priedas. Gauti prašymai ir paklausimai Annex 1. Petitions and inquiries filed with the Constitutional Court Annexe 1. Requêtes et demandes déposées auprès de la Cour constitutionnelle
222	2 priedas. Konstitucinio Teismo aktai Annex 2. The acts of the Constitutional Court Annexe 2. Actes adoptés par la Cour constitutionnelle
237	3 priedas. Neišnagrinėtos bylos (2017 m. gruodžio 31 d.) Annex 3. Pending cases (as on 31 December 2017) Annexe 3. Affaires pendantes (à la date du 31 décembre 2017)
246	4 priedas. Konstitucinio Teismo nutarimai, įgyvendintini pozityviais teisėkūros subjektų veiksmais Annex 4. The rulings of the Constitutional Court the implementation of which requires positive actions by law-making subjects Annexe 4. Arrêts de la Cour constitutionnelle dont la mise en œuvre nécessite des actions positives à prendre par les organes législatifs
250	5 priedas. Pasaulio konstitucinės justicijos konferencijos IV kongreso programa Annex 5. The Programme of the 4 th Congress of the World Conference on Constitutional Justice Annexe 5. Programme du 4 ^e Congrès de la Conférence mondiale sur la justice constitutionnelle
253	6 priedas. Pasaulio konstitucinės justicijos konferencijos IV kongreso metu paskelbtas Vilniaus komunikatas

Annex 6. The Vilnius Communiqué issued during the 4th Congress of the World Conference on Constitutional Justice

Annexe 6. Communiqué de Vilnius adopté lors du 4^e Congrès de la Conférence mondiale sur la justice constitutionnelle

255

7 priedas. Baltijos ir Juodosios jūrų regionų valstybių konstitucinės justicijos asociacijos II kongreso rezoliucija

Annex 7. The Resolution of the 2nd Congress of the Association of Constitutional Justice of the Countries of the Baltic and Black Sea Regions

Annexe 7. Résolution du 2^e Congrès de l'Association de justice constitutionnelle des pays de la mer Baltique et de la mer Noire

MOKSLINIAI STRAIPSNIAI

SCIENTIFIC ARTICLES

ARTICLES SCIENTIFIQUES

259

Alexandru Tănase. Liberty and Security: New Challenges to the Effectiveness of the Rule of Law

Alexandru Tănase. Liberté et sécurité: De nouveaux défis de l'efficacité de l'État de droit

Alexandru Tănase. Laisvė ir saugumas: nauji iššūkiai teisės viršenybės veiksmingumui.
Santrauka

VENECIJOS KOMISIJOJE

VENICE COMMISSION

COMMISSION DE VENISE

265

Venecijos komisijos veiklos apžvalga: 2018 m. sausio 1 d. – kovo 31 d.

An overview of the activity of the Venice Commission from 1 January 2018 until 31 March 2018

Un aperçu de l'activité de la Commission de Venise pendant la période allant du 1 janvier au 31 mars 2018

267

KONSTITUCINIO TEISMO KRONIKA

2018 m. sausio 1 d. – kovo 31 d.

269

CURRENT EVENTS AT THE CONSTITUTIONAL COURT

From 1 January 2018 until 31 March 2018

271

ÉVÉNEMENTS RÉCENTS À LA COUR

Pendant la période allant du 1 janvier au 31 mars 2018

INFORMACIJA APIE KONSTITUCINĖS TEISĖS LITERATŪRĄ

INFORMATION ABOUT LITERATURE ON CONSTITUTIONAL LAW

INFORMATIONS SUR LES OUVRAGES DE DROIT CONSTITUTIONNEL

273

Nauja konstitucinės teisės literatūra Konstitucinio Teismo bibliotekoje

New literature on constitutional law in the library of the Constitutional Court

Nouveaux ouvrages de droit constitutionnel dans la bibliothèque de la Cour constitutionnelle